



## Crónica Local

Muy animada estuvo la Tómbola organizada á beneficio de la orquesta de Santa Cecilia y celebrada en el «Fomento Católico» el domingo último por la tarde y noche.

Se vendieron 1625 billetes á peseta cada uno y aún no hubo para todos los solicitantes.

El procedimiento para la extracción de billetes fué el que ya anunciamos. Solo hay que añadir que extraían los billetes de las urnas distinguidas señoritas de la buena sociedad sollerense.

Amenizó el acto una banda de música.

El resultado de la Tómbola no pudo ser mas halagüeño: 1625 pesetas que forzosamente han de dar holgada vida á la orquesta de Santa Cecilia, á cuyo Director D. Miguel Rosselló, lo mismo que á los aficionados que la componen, enviamos nuestra enhorabuena.

Se halla expuesto al público, á efectos de reclamación, en la Secretaría del Ayuntamiento de Sóller, el proyecto de prolongación del camino de las Fontanelas hasta el del Murterar.

La sociedad patronal *La Unión Industrial* de Palma, al objeto de exteriorizar su satisfacción por la inauguración de la línea del ferrocarril de Sóller, ha resuelto celebrar una comida íntima, la que tendrá lugar el domingo próximo, día cinco del actual, en esta ciudad, á cuyo acto concurrirán representaciones de las diferentes Secciones gremiales que constituyen dicha Asociación.

Nos consta que se ha recabado el asentimiento de don Jerónimo Estades, don Pedro Garau y don Luis Bovio, para que con su presencia honren dicho acto, el que, según noticias, se verá muy concurrido.

Con honda satisfacción nos enteramos de que uno de los *accessits* á la *Englantina d'or* de los Juegos Florales de Barcelona, ha sido adjudicado á una composición titulada *Crepuscle*, original de nuestro querido redactor corresponsal en Palma don José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto.

Sabemos, además, que se ha adjudicado el *accessit* al premio de prosa, á un trabajo de nuestro amigo y colaborador el distinguido prosista mallorquín don Salvador Galmés, Pbro, que lleva por título «Somni trencat».

Celebramos de veras el triunfo de nuestros amigos y les enviamos cordial felicitación.

Los republicanos sollerenses celebraron el pasado domingo una velada en el local que ocupa la escuela que sostienen.

Se nos dice que pronunciaron discursos varios señores de Palma y otros de Sóller y que reinó mucho entusiasmo.

Asistió la banda de música que dirige el Sr. Rotger, la cual, terminada la velada, acompañó á los oradores y comitiva hasta el local del «Centro Republicano».

Los propietarios de los Almacenes Montaner de Palma nos participan que han recibido un completo y variado surtido de géneros para la temporada de primavera y verano.

El Director-Gerente del «Ferrocarril de Sóller» señor Estades, deseoso de dar la mayor suma de facilidades á este vecindario, ha hecho gestiones con el Administrador principal de Correos de esta provincia para que pueda ser instalado en el tren que sale de Sóller para Palma á las seis de la tarde, en los días que salgan de la capital vapores rápidos para Barcelona, un buzón para correspondencia, que alcanzaría dichos vapores.



## D. ANTONIO OZONAS Y CASTAÑER

### FALLECIÓ EN SÓLLER

el día 30 de Abril de 1912, á las cuatro de la madrugada

A LA EDAD DE 70 AÑOS

(Q. E. P. D.)

Sus afligidos esposa D.<sup>a</sup> Rosa Busquets, hijos D. Pablo, D. Juan, Sor Catalina de Jesús, D.<sup>a</sup> Pepa, D.<sup>a</sup> Antonia María y D.<sup>a</sup> Francisca, hijos é hija políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les piden una oración para el alma del finado.

El señor Administrador de Correos ha solicitado de la Dirección General de Comunicaciones la instalación del citado buzón, siendo de esperar será atendida la solicitud, máxime no implicando ello gasto alguno para el Estado.

La innovación de referencia resultará muy beneficiosa para la industria y comercio de esta localidad.

La guardia civil de este puesto detuvo, á principios de semana, á un individuo que se confesó autor, en unión de otros dos compañeros, de haber incendiado el arco que levantó el Ayuntamiento en la calle del Príncipe para conmemorar la inauguración del ferrocarril.

Dicho detenido, con el atestado instruido al efecto, fué puesto á disposición del Juzgado.

También fué puesto á disposición del Juzgado un sujeto que amenazó á otro con una escopeta.

Desde el día 1.<sup>o</sup> del actual se halla abierta en esta ciudad la cobranza de las cuotas de contribución territorial, urbana é industrial correspondientes al segundo trimestre del corriente año.

La citada cobranza durará hasta el miércoles próximo, día 8, en la casa de costumbre de la calle de la Rosa.

Sabemos, por conducto fidedigno, que por motivos de salud del permutante don Antonio Gelabert y Cano, Maestro nacional de Inca, ha tenido que suspenderse y luego retirarse la permuta entablada con D. Antonio Ferrer, Maestro nacional de esta ciudad.

El domingo último á pesar de lo desapacible del tiempo fueron muchas las personas que vinieron á esta ciudad.

Para que pudieran todos los viajeros regresar á Palma el mismo día, fué necesario colocar al tren de las seis todos los coches de que dispone la compañía, los cuales fueron arrastrados por dos locomotoras.

A causa del tiempo lluvioso que hizo á principios de semana, lo cual impedía la cogida de la naranja, no salió hasta el miércoles por la noche el vapor de esta matrícula *Villa de Sóller*. Llevóse abundante carga y algunos pasajeros.

Dicho buque es esperado de regreso el martes próximo.

La Junta Directiva de la *Lira Sollerense* ha acordado obsequiar con una gira á Buñola á los músicos que componen la banda de dicha sociedad.

Los expedicionarios saldrán en el tren que sale á la 1.<sup>15</sup> de la tarde y regresarán á Sóller en el último tren de la noche.

En Buñola obsequiará la citada banda con serenatas al señor Alcalde, al Rector Sr. Rullán, paisano nuestro, y á algunas otras distinguidas personas.

Los socios de la *Lira Sollerense* que están inscritos para tomar parte en la excursión deberán recoger su correspondiente distintivo mañana de diez á once, en la «Defensora Sollerense».

Hemos recibido el número 5 de la revista *Vida Isleña*. Además de escogido texto contiene una importante información gráfica, entre la que se destacan hermosos grabados de la inauguración del ferrocarril de Sóller y de la Asamblea Mariana aquí celebrada.

Por su excelente presentación se hace dicha revista recomendable.

En la sesión que la Cámara de Comercio de Palma celebró el martes de esta semana, á propuesta del señor Esteva se hizo constar en acta por unanimidad la satisfacción inmensa con que la Cámara había visto realizada por el pueblo de Sóller la obra de su ferrocarril y el éxito conseguido por su iniciador y propulsor don Jerónimo Estades y por el autor don Pedro Garau.

Fueron recordadas además las dolorosas gestiones de la magna empresa y reconocido, con admiración, el esfuerzo y voluntad de los hombres que ahora ven coronada su labor por el más envidiable y justo galardón de gratitud de Mallorca entera; y la Cámara, por aclamación entusiasta, quedó adherida á los homenajes tributados á los señores Estades y Garau, les declaró miembros honorarios perpétuos de la Corporación y encargó á la presidencia que signifique á dichos señores, en la forma más sentida, aquella adhesión, y recabe para la Cámara la honra de ver aceptado el nombramiento.

Se encuentra en esta ciudad el viajante de los importantes Almacenes Matas de Palma, el cual se hospeda en la fonda «Cas Pantinadó».

Mañana, domingo, se celebra feria en

Sineu y la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca organiza trenes extraordinarios para facilitar la concurrencia al citado pueblo.

Desde Sóller puede trasladarse al citado pueblo con toda comodidad, pues el pasajero que tome el tren que sale de aquí á las cinco treinta alcanzará el que sale de Palma para Sineu á las siete y por la noche bajando en el descendente de Sineu podrá alcanzar el tren que sale de Palma para Sóller á las ocho treinta.

El próximo sábado, día once, á las diez y media, tendrá lugar en el Colegio de la RR. MM. Escolapias la apertura de una Exposición de labores y dibujos de las alumnas que concurren á dicho colegio.

La citada Exposición permanecerá abierta al público hasta el día 15 del corriente mes.

Habrà expuesta una lindísima cesta de flores que se rifará á beneficio del Colegio. Los billetes se expenderán en la misma Exposición, siendo su precio de cincuenta céntimos de peseta.

Para el día 15 de Mayo actual se anuncia la apertura de la próxima temporada en el Balneario de San Juan de Campos, que tan favorecido se vió el año último por la buena sociedad pamesana y del resto de Baleares. El reciente nombramiento del Doctor Don José Crous para Director del Balneario es una garantía para la salud de los señores bañistas, dada la reconocida competencia de dicho facultativo en materia de aguas minerales, y sus aplicaciones. La Sra. doña Francisca Estades, propietaria del establecimiento, coadyuvará á que sea grata á los concurrentes la estancia en el mismo, haciendo que reine en todas partes el orden y la pulcritud que pudieron observarse el último verano. Y en cuanto al restaurant, sabemos que no solo seguirá á cargo de don Matías Pujol, sino que éste, deseoso de corresponder á los elogios que el año último le fueron prodigados por la excelencia del servicio, introducirá varias novedades esquisitas: un frigorífico de gran capacidad, que permitirá ofrecer á todas horas vinos, frutas y otros comestibles helados; y la preparación de aguas carbónicas en el propio establecimiento, por un sistema altamente higiénico. Auguramos, pues, á los concurrentes al Balneario una estancia beneficiosa y agradable.

Nuestro apreciado colaborador D. Gabriel Capó Valledadrinas realizará mañana una excursión a Sóller, acompañando de un regular número de alumnos de su colegio.

Celebraremos que su estancia entre nosotros les sea grata.

El Veterinario é Inspector de víveres de esta ciudad, D. Rafael Vich, nos ha facilitado la siguiente relación de las reses sacrificadas en el matadero municipal durante el mes de

#### ABRIL

Ganado lanar . . .	Corderos . . .	533
	Carneros . . .	20
	Ovejas . . .	57
Ganado cabrío . . .	Cabras . . .	3
	Cabritos . . .	8
Ganado vacuno . . .	Terneras . . .	3
	Terneros . . .	4
Ganado de cerda . . .	Cerdos . . .	3
	Lechonas . . .	3
Total reses . . .		634

Durante la presente semana han celebrado varias reuniones los señores concejales que forman la Comisión para organizar y desarrollar las fiestas de la Victoria.

Los festejos acordados se celebrarán con arreglo al siguiente

#### PROGRAMA

*Sábado día 13.*—Al anochecer traslado de la histórica imagen de Nuestra Señora de la Victoria en solemne procesión, del Oratorio del Hospital á la Parroquia, donde se cantarán acto seguido solemnes completas.

A las ocho y media iluminación general en la Plaza de la Constitución, Paseo del Príncipe y Plaza de Antonio Maura.

A las nueve empezarán los disparos de selectos, escojidos y vistosos fuegos artificiales, confeccionados por la acreditada casa de *Binifayó* que tanto se ha distinguido siempre por su esplendor y buen gusto.

Las dos bandas de música de esta localidad amenizarán la velada tocando en la Plaza de la Constitución y Paseo del Príncipe las más escogidas piezas de su repertorio.

*Domingo día 14.*—A las cinco de la mañana una banda de música recorrerá las principales calles de la población tocando alegre diana.

A las diez, en la Iglesia Parroquial se cantará solemne misa mayor con sermón que dirá el elocuente orador sagrado M. I. Sr. D. Miguel Costa y Llobera, Canónigo, y á la cual asistirán las Autoridades locales, las *Valentas Donas*, *Capitán Angelats* y *Sargento Soler* llevando ricamente adornada la histórica *barra d'en Tamañy*.

A las tres, en la Plaza de la Constitución, calle y Paseo del Príncipe tendrán lugar animadas carreras de cintas dirigidas por la Sociedad deportiva «Orculo Sollerense» bajo los auspicios y con la subvención del Ayuntamiento, amenizando el acto las dos bandas de música de esta localidad.

A las seis procesión general, á la cual asistirán los personajes históricos y que será presidida por las Autoridades locales.

Por la noche, á las ocho y media iluminación general y á las nueve, segunda tanda de fuegos artificiales, amenizando la velada las mencionadas bandas de música.

*Lunes día 15.*—A las diez de la mañana, en el ensanche de *C'an Pareta* tendrá lugar una tirada de pichón, siendo soltadas las palomas con arreglo á las condiciones que allí estarán de manifiesto.

A las seis tendrá lugar la procesión conduciendo la imagen de Nuestra Señora



#### SEGUNDO ANIVERSARIO DE LA DEFUNCIÓN

DE

## D. JOSÉ CASASNOVAS Y MIRÓ

OCURRIDA EN SÓLLER

el día 6 Mayo de 1910

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

(E. P. D.)

El próximo lunes, día 6, en la iglesia parroquial y capillas de San José y del Sagrado Corazón de Jesús, se celebrarán misas rezadas, y á las 9, el oficio aniversario en sufragio de su alma.

Su esposa, hijos (presentes y ausentes), y demás familia, suplican á sus amigos y conocidos se sirvan tenerle presente en sus oraciones y asistan á alguno de estos sufragios, por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. é Ilmo. señor Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder 50 días de indulgencia á los fieles que verdaderamente contritos y dispuestos ofrezcan una misa, comunión ó parte de Rosario en sufragio del difunto.

ra de la Victoria desde la Iglesia Parroquial al Oratorio del Hospital.

A las ocho y media de la noche, iluminación general y disparo de la última tanda de fuegos artificiales, quemándose un magnífico *bouquet final* del efecto más sorprendente.

Se nos dice que el lunes por la tarde habrá un festival automovilista con unos artísticos y valiosos premios. No sabemos si será concurso de velocidad ó si tendrá aspecto de batalla de flores.



#### Sección Necrológica

Nos escriben de Troyes (Francia) que el día 27 de Abril último falleció en aquella población, á la edad de 55 años, nuestro paisano el comerciante D. Vicente Enseñat.

Su cadáver fué conducido al cementerio el día 30, con gran asistencia de amigos del finado.

Descanse en paz su alma y reciba su afligida viuda, hijos y demás familia nuestro pésame por tan sensible pérdida.

Victima de una afección cardíaca el martes por la mañana falleció en esta ciudad el anciano propietario D. Antonio Ozonas y Castañer.

Su muerte fué muy sentida por cuantas personas tuvieron ocasión de apreciar su bondadoso carácter.

Tanto á la conducción del cadáver al cementerio, que tuvo lugar el mismo día con asistencia de la música de capilla, como á los solemnes funerales celebrados ayer mañana en la iglesia parroquial, asistieron muchos amigos y conocidos de la familia.

Pedimos á Dios conceda al alma del finado descanso eterno y enviamos á su atribulada familia nuestro muy sentido pésame.

#### SECCIÓN RELIGIOSA

El próximo pasado domingo, después de tercia se bendijo, en la iglesia parroquial un hermoso relieve del Bautismo de Jesús, costeado por una devota familia, de cuyo mérito y autor ya nos ocupamos en esta sección, semanas há. Verificó la ceremonia el Rdo. Sr. Ecónomo, siendo padrinos D. Miguel y D.<sup>a</sup> Rosa Palon de *Ca'l Bisbe*. Terminada ésta, la Rda. Comunidad cantó solemne *Te-Deum*.

El lunes de la presente semana empezó en la parroquia la tierna y popular devoción del mes de María. Este piadoso ejercicio se practica á las siete de la mañana durante la celebración de una misa y se repite por la noche con toda solemnidad.

Siguiendo piadosa é inveterada costumbre, ayer, día de la exaltación de la Santa Cruz, se bendijeron este término y los frutos. La ceremonia, como en los años anteriores, tuvo lugar en la plaza pública, y á las ocho y media de la mañana. Este acto religioso fué presenciado por bastante número de personas.

#### Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Hoy sábado, día 4.—Al anochecer se cantarán solemnes Completas en preparación de la fiesta dedicada á la Virgen Santísima bajo el título del *Roser*.

Mañana domingo, día 5.—A las nueve y media de la mañá se dirán Prima y Tercia y luego se cantará la Misa mayor, pronuncian-

do el panegírico el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro. A las dos de la tarde explicación del Catecismo, actos de coro, procesión y ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.

Miércoles, día 8.—A las cinco y tres cuartos de la mañana y durante la celebración de la santa misa se practicará el ejercicio propio del día en obsequio de la Inmaculada Concepción.

*En la iglesia del Ex-convento.*—Mañana domingo, día 5. A las cinco de la tarde, se continuará la devoción del mes de María con losemnidad.

#### Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 2.—Total 3

MATRIMONIOS

Día 26.—Juan Ignacio Pons Ferrer, viudo, con María Mayol Coll, soltera.

Día 27.—Miguel Fornés Roig, soltero, con Catalina Garau Pocovi, soltera.

Día 27.—Bartolomé Ripoll Vives, soltero, con Antonia Oliver Ballester, soltera.

Día 27.—Jaime M.<sup>a</sup> José Amengual Garau, soltero, con M.<sup>a</sup> Josefa Ramonell Costell, soltera.

Día 30.—Bartolomé Cerdá Ferrá, soltero, con Francisca Cifre Ferrá, soltera.

Día 2.—Rafael Perelló Ramis, soltero, con Catalina Ruiz Miró, soltera.

DEFUNCIONES

Día 26.—Pedro A. Bauzá Morell, de 83 años, viudo, calle del Cementerio.

Día 28.—Francisco Bauzá Casasnovas, de 3 años, M.<sup>a</sup> 62.

Día 30.—Antonio Ozonas Castañer, de 70 años, casado, calle de Balitx.

#### LA FERTILIZACION DEL MAIZ

El maíz es una planta que se desarrolla y fructifica en un periodo de tiempo muy corto, produciendo una cantidad enorme de masa vegetal. Por ambas razones sólo puede prosperar en tierras bien abonadas. No basta que el suelo sea naturalmente rico en principios fertilizantes, sino que estos deben encontrarse en estado soluble para que la planta pueda absorberlos fácilmente; de aquí la necesidad ó, por lo menos, la conveniencia de recurrir á las sales minerales.

Debe recurrirse al estiércol como abono fundamental, complementándolo con fertilizantes químicos asimilables. El primero asegura la alimentación continua y normal del maíz durante toda su vida, los segundos sirven para satisfacer sus grandes exigencias en determinados periodos de gran actividad vegetativa.

Si se cultiva dicha planta por su grano, habrá que proporcionarle más potasa y ácido fosfórico, pero menos nitrógeno que si se dedica á forraje verde. He aquí las fórmulas generales más recomendables.

I.—Maíz para grano.

	Por hectárea
Superfosfato de cal . . . . .	300 á 400 kgs.
Cloruro potásico . . . . .	125 á 175 »
Nitrato de sosa . . . . .	200 á 300 »

II.—Maíz para forraje verde.

	Por hectárea
Superfosfato de cal . . . . .	150 á 200 kgs.
Cloruro potásico . . . . .	75 á 100 »
Nitrato de sosa . . . . .	300 á 375 »

El superfosfato y el cloruro potásico se enterrarán mezclados, por medio de una labor ordinaria, antes de la siembra. El nitrato se distribuirá en la superficie y sin enterrarlo, mitad cuando las plantas tengan 25 á 30 centímetros y mitad un mes después.

Mediante dicho procedimiento, don Santiago Alvarez, de San Pedro de los Arcos (Asturias), obtuvo la enorme producción de 8.700 kilbs de grano por hectárea, mientras que en una parcela de la misma tierra, no abonada, cosechó 3.750 kilos.

#### VENTA

De una finca llamada «Da Ses Bernades», pago Binibassi, de este término, de cabida unos seis cuartos noventa y tres y medio destres, con casa de tres vertientes, planta baja y piso; con el derecho de unas seis y media á siete horas de agua semanales, de la fuente de Binibassi.

Para informes en la Notaría de D. Pedro Alcover.



# DEL AGRE DE LA TERRA

## JO TRES Y TU DOS

(Traducció)

Molt de temps feya que s'havien casats. Ell era un bon pitot; homo pacífich, bonaxot, incapàs de matá una mosca, encara que li picàs sa pelada cloca. Ella tot lo contrari, forta, robusta, més dreta qu'un fús y més banya y testarruda qu'una mula veyá. Dins ca-seua d'ya la batuta, y, el seu homo, únich músich d'aquella orquesta, tocava sempre al compás qu'ella volia. Ab una paraula, s'havia passats el calson y les s'havia fermats ben estrets. Havia feta sempre la seua real voluntat desde que li havian posat s'anell, y el pobre homo s'havia acostumat á travessar per allá ahont volia sa *perpétua*, qu'axí anomenava á la seua costella, y que, per cèrt, lo feya passar per un cós de guya. Sabia teòrica y practicament, que s'homo més despòtich, fa sèt vegades cada dia la voluntat de sa dona. Cualca vegada, tot solet, malahia la seua fluixedat, mansuetut y benignitat; però may passavan á fet els pensaments. Recordava, per disculparsè, un caramull de refrans, sentències y contarelles relacionades ab la seua situació. «¿Heu vol sa dona?... heu vol Deu y el diable». «Posa l'homo..., Deu dispón, y sa dona descompón.» «Si la teua dona s'empenya ab que t'iris p'el balcò, procura que ca-teua tenga el pis baix.» Y sobre tot deya: «Quant un no vol, dos no se barayan.» Per més consòl, recordava el cas d'aquella casada que se negá dins un riu, y el seu espòs, plorant, la cercava aygo amunt y, havent l'hey fet notar, respongué plè d'amargura: «Es que la meua dona era tan contrari á lo que feyen ses demés, qu'encare després de morta, estich segú qu'ha d'anar contra la corrent.» Y aquell d'aquella altre casada, á n'aquí el seu espòs, cansat d'ella, la tirá dins un riu, y ella, quant heu permetia sa corrent, treya de tant en tant sa ma dreta, y estreguent y axamplant els dits segón y tercer de la mà, pareixia que deya: *tisoretas han de ser, tisoretas han de ser.*

Tot això pensava y pensava el bò d'homo, y qualca pich recordava allò del Elcesiástich: «Si la dona té autoritat será contrari al seu espòs.» O també: «No donis á la dona poder demunt la teua ànima, porque no se aixequi contra la teua autoritat y quedis avergonyit.»

—Ab lo que me passa á mí, deya ell, n'hi ha per entaular divorei; però tot d'una li venia en memòria lo que diu Sant Pau: «Que sa dona no se separ de s'homo, ni s'homo de sa dona.»

Així anava visquent ab pau, porque no heu havia idèa de rebeliò.

Mes una nit qu'estavan seguts devora el foch, el sol se posá devant sa lluna.

—Sopem, digué ell.

—Mira, respongué ella, aquí heu ha cinch ous, los fregiré y los mos menjarém ab amor y companyia.

Posá pella á fonch, fregí els ous, y, dins un mateix plat, los posá demunt sa taula.

—Tú, va dir ella, en menjarás dos y jo tres.

—Dona, respongué ell, fent sa mitja, jo som s'homo y....

—No heu ha dones ni homos; jo en menjaré tres y tú dos.

—Però escolta, jo som el cap de casa, tú ests sa dona.... sa famella....

—Sí, y tú el mascle.

—Bé, jo el mascle; per això m'en menjaré tres y tú dos.

Sa rabèca, que li bastava poch per no mostrar ses dents, respongué més cremada qu'un misto:

—He dit que jo tres y tú dos, y així será.

—Pues jo dich, cridá ell fent la contra á sa dona per primera vegada en tota sa vida, que tú dos y jo tres.

—Heu veurém; ja me coneixes y sabs que no amoll may; jo tres y tú dos.

—Valdement tú muyres, digué ell, tú dos y jo tres.

—Ydò me moriré.

Y sa testarruda estén una flassada en terra, s'hi ajèu d'esquena y encreua ses mans.

—Hala, dona, no juguis, aixiquet.

—¿Tú dos y jo tres?

—Nooooo, digué s'homo, jo tres y tú dos.

—Ydò ja pots cridar, porque me fassin el baül.

Vengué un fuster veynat, y mirantlasé digué:

—Ella no pareix morta!

—Sí, digué s'espòs, capetjant y acopant els punys, ¡ningú heu diria!

Prengué el fuster sa mida y s'en aná.

—Però dona, digué, quant quedá tot sol, mira que ja te fan sa caixa! ¿Tú dos y jo tres?

—No, no y no: jo tres y tú dos.

Torna el fuster ab so baulet fet y hey posaren sa dona. Passaren sa nit sense que se sentís una mosca, en no esser, quant s'homo li deya: ¿Jo tres y tú dos?, y per invariable resposta d'ella—No; tú dos y jo tres.

Entretant, els ous, frits y redefrets estavan dins el plat.

S'homo doná part á n'el Clero de sa mort de la seua costella. S'alsan ses campanes y el Clero, cantant, arriba á ca-seua.

—Dona, li torna dir s'homo, just á s'oreya: ¿Jo tres y tú dos?

—No; li respón ab ses dents estretes, tú dos y jo tres.

S'escolá dona sa mà y al bon consol al viudo, diguent:—¡Quin coló té sa morta! Ell pareix viva.

..... Y era tan bona dona; sinó fos que era un poch caparrudeta.

—Sí; digué s'homo, donant un suspir, ¡un poch caparrud... un poch caparrudeta!

Y entrava gent á dins s'habitació de sa difunta. Y ella sense fé un alè, no bategava peus ni mans dins el baül. Ja anavan els enterradors á durlassèn, cuant s'homo s'ajonoyá, com si volgués besarla, y li digué baix á s'oreya:

—Mira que t'en duen, ¿tú dos y jo tres?

—Nooooo..., respongué imperceptiblement sa dona, jo tres y tú dos.

S'acompanyada comensá á caminar, y s'homo presidint. Acabaren els cántichs devant l'iglesia, y antes de tapar el baül torná ajonoyarse devora ella y li digué molt baix s'homo:

—¡Que me diu!

—Ja he comensat á tornarli es jornal. Ara em pagaré la pena que me fé passá. Si l'voleu veure, goytau per aquesta jelo-

sia y el mirareu còm trejina aygo d'una part á l'altre. Y en trejinará per ara fins qu'haja trejinat la que jo vaix treginá per éll. Y alèrta á la jarra que si la m romp, sabrá lo qu'es bó.

—Però, señor Sayd. Deu mos mana fé bé al qui mos fa mal.

—Axò es segons la vòstra religió. Tal vegada per aquest motiu es milló que la méua; però el patró no ha seguit may ses vòstres mácsimes; jo vos ho jur.

—Que pens que devogades els hòmos pareix que s'han de menjá la gent, y en vení s'estreña se tornan més mansos que xotets de cordeta.

—¡Ay, pare capellá! Si tots els arroms ó cristians fossen axí còm el vòstro Deu mana, y tenguessen el còr tan bó còm el vòstro, demá mateix jo m'hi faria, y alliberaría al patró Arnau.

—Ydò, qu'heu fassa per mí, señor Sayd; totduna que puga que l'pòs en llibertat, que éll ley agrahirá; jo heu sé ben cèrt.

—N'hajam parlat pròu. Veniu, mirauló; ara passa; ¿el vey?

—Mira que ja partim de cap al cementeri; encare hey ests á temps. ¿Tú dos y jo tres?

—No, no y re-nò.

—Per envant, digué s'espòs plorinyant. Y arribaren al cementèri y...

—Dexaulem veure per derrera vegada, digué:

Destaparen sa caixa; s'apartaren els quatre qui l'aportavan mirant al pobret qu'en tant de sentiment se despedia per á sempre de s'esposa.

Ell, posant sa boca devora ses oreyes de la gran testarruda, digué molt baix:

—Mira oberta sa fossa, t'hi van á tirar, ¡plorant t'ho suplich!: ¿tú dos y jo tres?

Per derrera vegada ¿heu sentis?

—No, re-no, re-de-no y re-cuatre no. Jo tres y tú dos.

—Ydò... cridá ell sens poder agontar més, y plorant llágrimes com á dátils: ¡menjaloste tots cinch!

Sa dona, com á moguda per un barrobi, s'axeua y s'assèu damunt el baül.

Els enterradors, quant veren que sa morta ressucitava y creguent qu'era á ells á n'aquí s'havia de manjar, comensaren á corre que no los veyan ses comes, cridant: «¡Sa morta mos menja!» y arribaren al poble esterrofits de pòr.

Mentres tant sa dona s'aferrá á nes bras de s'homo, y á poch á poch, arribaren á sa casa; cercaren el plat dels ous, y lo trobaren buit. El moix los s'havia menjats.

tan agradosos y tremolosos y vivarrons...!

Y la lloca, tota ufana, los mena per la quintana, per la clasta y p'el llenyer; y si afina la milana, la geneta o l'esperver,

Coneguent llurs ombres males, avisa ls polls ab un crit, baxant poruga les ales; y tots corren, com a bales, a amagarshi de seguit.

Per les ales acopades, per les plomes estufades s'afiquen sense áturay; y un caparri, de vegades guayta per l'amagatay.

Son menuts, passen per maya, giren els fems y la paya, no reposen un moment; sempre ab nova revivaya d'alegria y moviment.

Y els gallets d'aquella nada, canten ab veu escanyada, treuen cresta y esperons, y encara van en llocada cercant granets y cucons.

Y, criats sensa barrera, no hi ha milana pollera ni motel qu'ls puga haver: ¡la llocada venturera sempre campa y viu a pier!

MARIA ANTONIA SALVÁ

EPÍGRAMAS

Ses lleys son com els filats 'Gafan els peixos menuts; Però si son revenguts ¿Saps qu'hey troban? ¡Els forats!

—Els colors de na Colava ¿Te creus que son seus, María? —Ell es cert que los comprava Ayir dins sa droguería.

Els millors metjes, María, —Y está mil voltas probat— Son: el Doctor Alegria; Y el Doctor Tranquillitat.

Diuen que Deu va creá Sa dona d'una costella; Y ara s'homo per mor d'ella Te mal ós que rogá.

En Pep sen aná á cercá Esclatasangs per Son Muda; Y després d'una cayguda Pe 's nàs y tot en trobá.

SEBASTIÀ BARCELÓ.

POLLS VENTURERS

La llocada venturera ja pastura, fent *piu-piu*, y els pollets sensa barrera s'encalsen per la carrera com si fossin d'argent viu.

Son agradosos y vivarrons, rossets, sedosos, y tremolosos y petitons.

Per tot s'afiquen, graten y piquen d'aquí y d'allá; quant els esmiquen molles de pa, la lloca els crida, y, angelosida, si qualcú els toca pega investida...

Que si la lloca no 'm digués res, jo bé els pendria y els besaria de tres en tres: Son tan sedosos, tan petitons,

Y li mostrava al pòbre patró que caminava pe'l mitx d'un camp d'ortigues amb una jarra someral demunt s'espalla, tot suat y cansat, y rossegant una cadena qu'era més sobrada que la jarra. Una llágrima de compassió va caure d'els uys del sacerdot, y En Sayd qu'heu repará li digué:

—¡Ay! Si tots els homos fossen còm vos, el mon sería una glòria.

¿No trobau, estimats, que parlava bé aquest señò mòro?... Jo també heu trob.

Còm tot té fi en aquesta miserable vida, arribá s'hora p'es capellá de sortir d'Alger. En Sayd l'acompañá á n'es Moll amb una partida de cavallès mòros, y al acte d'embarcarsè li doná un'aferrada p'es còll que va essé d'amich.

Es capellá trobá dins la barca una cambra ben guarnida y arreglada amb un camaròt molt net; y aquell vespre va dormí còm un peix.

A la dematinada se despertá, mirá per un finestró, va veure terra y tot s'alegrá pensantse qu'era Mallorca. Sortí defòra y es capitá de la galiòta el desengañá dientli que ¡aquella terra era s'illa de Formentera ahont havian recalat á causa d'una tribunada y de la mar sorda qu'

(Continuad.)

## Folletí del SOLLER - 12-

### ES CAPELLÁ MORO DE SA LLONJA

bé, diu Nostro Señor, al qui te fá bé, y fés també bé al qui te fa mal; y ara veitx que la paraula de Deu es cèrta y que no pòt mentí may; porque allá ahont pensava trobarhi cart y aritjes, hey he trobat ròses y clavells; y allá hont creya trobarhi la mòrt, hey tròb la vida y la ditxa. Voces-mercés han estat el bras de Deu que m'ha salvat de la pena y de la misèria, y per lo mateix jo los tendré sempre gravats dins mon pít. Y si se presenta ocasió jo procuraré correspondre del milló mòdo que sápia. Los ofereisch desd'ara una caseta en que visch y esper morí allá á Mallorca, just á l'enfront de sa Llonja, ahont me trobaran sempre dispòst per quant pugan manarmè. Desd'ara me despedeisch de voces-mercés perqu'encara que no tenga motiu per añorá la méua terra, l'añor moltísim y voldria esserhi lo més prest possible. Suplich per lo tant al señor Bey y á son fuy Sayd, que se serveixcan donarme llecencia per em-

barcarmè anit, que los ho agrahiré tot el temps de la méua vida.

—Sou amo de fé la vostra voluntat, (contestá el Bey.) La méua galèra está apareyada á n'el cap del Moll per durvós á Mallorca ara mateix si voleu. Vos desitx un ditxós viatge.

—Pare capellá, (li digué En Sayd.) Estaria ben content si tornavau á vorermós qualque vegada.

—Gracies, señor Sayd. Jo de bona gana tornaría á Alger, però la roqueta mos tira á tots els mallorquins, y voce-mercé ja ho sap: «Casa mía per pòbre que sia.»

—Anauosnè, ydò. Y si voleu res més de mí ara es l'hora.

—Si no fos abusá de tanta bondat, li demanaría una gracia. Tench un corcò á su-quí, per la sòrt que veitx qu'espera al patró de la barca, y còm he sentit que deya que també l'havia comprat, voldria qu'el tractás bé y que l'posás en llibertat tant prest còm li fos possible.

—Axò si que no pòt essé, (contestá En Sayd.) Jo tench de passá contes amb éll y de segú qu'els séus no serán tan bons d'aclarí còm el vòstro. Vos segurament ignorau que aquest patró fonch á Mallorca es méu mal amo, y l'ocasió y motiu de ses méues penades llágrimes.

—¡Que me diu!

—Ja he comensat á tornarli es jornal. Ara em pagaré la pena que me fé passá. Si l'voleu veure, goytau per aquesta jelo-

sia y el mirareu còm trejina aygo d'una part á l'altre. Y en trejinará per ara fins qu'haja trejinat la que jo vaix treginá per éll. Y alèrta á la jarra que si la m romp, sabrá lo qu'es bó.

—Però, señor Sayd. Deu mos mana fé bé al qui mos fa mal.

—Axò es segons la vòstra religió. Tal vegada per aquest motiu es milló que la méua; però el patró no ha seguit may ses vòstres mácsimes; jo vos ho jur.

—Que pens que devogades els hòmos pareix que s'han de menjá la gent, y en vení s'estreña se tornan més mansos que xotets de cordeta.

—¡Ay, pare capellá! Si tots els arroms ó cristians fossen axí còm el vòstro Deu mana, y tenguessen el còr tan bó còm el vòstro, demá mateix jo m'hi faria, y alliberaría al patró Arnau.

—Ydò, qu'heu fassa per mí, señor Sayd; totduna que puga que l'pòs en llibertat, que éll ley agrahirá; jo heu sé ben cèrt.

—N'hajam parlat pròu. Veniu, mirauló; ara passa; ¿el vey?

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 29 Marzo de 1912

La presidió el Alcalde Sr. Puig y asistieron á ella los concejales señores Colom (José), Rotger, Enseñat, Castañer Arbona, Bauzá, Colom (Bartolomé), Magraner, Colom (Miguel), Colom (Bernardo), Castañer Bernat y Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Andrés Oliver Morey, pidiendo autorización para modificar una ventana y el portal de la casa n.º 69 de la calle de Isabel II. Pasada á informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma, lo ha emitido manifestando que por su parte no existe inconveniente en que se conceda el permiso solicitado. La Corporación en su vista acordó acceder á lo solicitado.

En este estado entró en el Consistorio el Secretario del Juzgado Municipal D. Luis Palou y manifestó al señor Presidente que venía para notificar una orden al Ayuntamiento. En su vista el señor Presidente suspendió la sesión y el señor Secretario del Juzgado hizo al Ayuntamiento la notificación siguiente:

**Cédula de citación.**—Por disposición del señor Juez municipal suplente de esta ciudad, encargado por usar de licencia el propietario, se cita al Magco. Ayuntamiento de esta población, para que el día 1.º de Abril comparezca en el local que ocupa este Juzgado, á las diez, á fin de celebrar el acta de conciliación solicitado, provisto ó acompañado de un hombre bueno, bajo apercibimiento de lo que haya lugar caso de incomparecencia.—Sóller 28 Marzo 1912.—Palou Secretario.—Al Tribunal Municipal.—D. German Ballester y Janer, Procurador, en nombre y en virtud de poder bastante de D. Francisco Vicens Garau, casado, mayor de edad, traficante, natural y vecino de la ciudad de Sóller, me interesa celebrar acta de conciliación con el Magco. Ayuntamiento de la referida ciudad para que se allane ó en su caso sea condenado á reconocer: 1.º Que la sacristía del edificio de Santa Catalina del puerto de Sóller, no tiene servidumbre activa de luces sobre la casita porche que lindante con tal sacristía tiene D. Francisco Vicens y que por lo mismo tiene éste derecho á edificar tal casita aunque cubra el hueco abierto en tal pared divisoria; y 2.º Que la finca llamada la Batería del Puerto de Sóller, que adquirió el Sr. Garau por compra á D. Lorenzo Roses en escritura de 3 de Octubre de 1910, tiene una estensión, sin contarse en ella la de su casita porche de 105 metros, teniendo por consecuencia mi poderdante derecho á cerrar su finca en la estensión indicada. Se protestan las costas, daños y perjuicios.—Palma 23 Marzo 1912.—Germán Ballester.»

Se retiró del salón el Secretario del Juzgado municipal, siendo reanudada inmediatamente la sesión. La Corporación enterada de la demanda, acordó por unanimidad delegar al señor Regidor Síndico D. Miguel Colom para que se personara en representación de este Ayuntamiento al acto del juicio el día y hora señalados y negara la demanda en la forma como está formulada con protesta de costas, toda vez que se ha producido sin que la Ley exija este trámite cuando se trata de reclamaciones contra los municipios, los cuales, por otra parte, no tienen facultad por sí de allanarse á las reclamaciones que se les dirijan ante los Tribunales de Justicia.

Se acordó conceder los permisos siguientes, que habían sido solicitados: á D. Pedro A. Rullán Oliver, para derribar y volver á reconstruir un trozo de la pared que cerca el corral de la casa n.º 93 de la calle de la Luna, propia de D. Lorenzo Mascaró, con objeto de dar mayor anchura al callejón denominado de «Can Quench», con el cual linda el citado corral; á D. Ramón Rullán, para construir una casa en un solar lindante con la calle de Santa Teresa y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma á la alcantarilla de la expresada calle; y á D. Jaime Morell y Mayol, para levantar la fachada de la casa n.º 122 de la calle de la Luna, modificar ventanas, abrir de nuevas, conducir las aguas sucias y pluviales á la alcantarilla pública y construir una acera.

Aproposada del Sr. Alcalde, se acordó proceder á la construcción de la acera en la calle del Príncipe inmediata al zócalo y verja de hierro, aprovechando los materiales que resulten buenos de la acera que circuye la alameda que existe en la misma calle del Príncipe, cuyo piso se ha de igualar con el de la calle para unificar la restante.

Dióse cuenta de una Memoria sobre los efectos que probablemente producirá en este municipio la ley de 12 de Junio de 1911



### Segundo aniversario de la defunción

DE

## D. GUILLERMO RULLÁN COLOM

OCURRIDA EN SOLLER

el día 7 de Mayo de 1910

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

»»»» E. P. D. ««««

El próximo martes, día 7, en la parroquial iglesia de esta ciudad se celebrarán turnos de misas en las capillas del Sagrado Corazón de Jesús y de San Antonio, y oficio mayor á las nueve, en sufragio de su alma.

Su esposa, hijos, hijas, hijo político, hermana, hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes, suplican á sus amigos y conocidos se sirvan tenerle presente en sus oraciones y asistan á alguno de estos sufragios, por lo que recibirán especial favor.

llamada de supresión del impuesto de Consumos y se acordó quedara sobre la mesa para que pudiese ser detenidamente estudiada.

Se acordó redactar y estipular un nuevo contrato de arriendo del edificio destinado á casa-cuartel de la Guardia civil, que ha sido ampliado con nuevas habitaciones.

Para festejar el grande y simpático acontecimiento de la inauguración del ferrocarril de Sóller, la Corporación nombró á los Concejales señores Bauzá, Colom (Bartolomé), Magraner y Colom (Miguel) para organizar y desarrollar los festejos que crean del caso para realizar tan importante acto.

Y se levantó la sesión.

### La bandera del "España,"

Lista de las señoras residentes en Sóller que contribuyen á la suscripción nacional iniciada por S. M. la Reina Victoria para costear la bandera de combate del acorazado *España*.

	Ptas.
D.ª Concepción Pou de Pou.	1'00
» Margarita Pou Pou.	1'00
» Concepción Pou Pou	1'00
» Magina Torrens.	0'50
» Ana Pastor de Torrens.	0'50
» Magdalena Estades Castañer.	1'00
» María Mayol de Sampol.	1'00
» María Puig Busquets.	0'25
» Ana Roca Vda. de Coll.	1'00
» Rosa C. de Ballester.	1'00
» Manuela Medina de Costell.	1'00
» Luisa Castañer de Alcover.	0'50
» Ana Alcover Castañer.	0'50
» Luisa Alcover Castañer.	0'50
» María Alcover Castañer.	0'50
» Brígida Alcover Castañer.	0'50
» Teresa Alcover Castañer.	0'50
» Francisca Frontera.	1'00
» M.ª de los Dolores Alomar de Domenge.	1'00
» M. de la Bonanova Domenge Alomar.	1'00
» Isabel Hernández Vda. de Morell.	1'00
» Ana Alcover Vda. de Morell.	1'00
» María Morell Hernández.	1'00
» Antonia Marqués.	1'00
» Margarita Trias de Mayol.	1'00
» Franc.ª Pastor, Vda. de Magraner.	1'00

» Margarita Magraner Pastor.	1'00
» Felisa Magraner Pastor.	1'00
» María Magraner Pastor.	1'00
» Ana Morell de Puig.	1'00
» Rosa María Ripoll.	0'50
» Luisa Bovio Vallino.	1'00
» María Rullán.	1'00
» Paula Crespi.	1'00
» Francisca Pascual Alemañy.	0'25
» María del C. Coll Pascual.	0'25
» Isabel Coll Pascual.	0'25
» Francisca Coll Pascual.	0'25
» Catalina Morell Oliver.	1'00
» Antonia Magraner Morell.	1'00
» Antonia Morell Vda. de Magraner.	1'00
» María Bernat Pastor.	1'00
» Rosa Arbona Vda. de Mayol.	0'25
» Rosa Mayol Arbona.	0'25
» Antonia Mayol Arbona.	0'25
» Manuela Cuvelge de Oliver.	0'25
» Manuela Oliver Cuvelge.	0'25
» Antonia Oliver Cuvelge.	0'25
» María Ferrá de Colom.	1'00
» María Ferrá de Marqués.	1'00
» Rosa Canals de Pons.	1'00
» Magdalena Ripoll Moragues.	1'00
» Magdalena Marqués Vda. de Canals.	1'00

» Margarita Magraner de Marqués.	1'00
» Margarita Serra de Enseñat.	1'00
» María Suau.	1'00
» Catalina Arbona de Palou.	1'00
» María Serra Pastor.	1'00
» Antonia Enseñat.	0'20
» Antonia M de Enseñat.	0'20
» Bárbara B.	0'20
» María Morell.	0'25
» Catalina M. Morell.	0'25
» Francisca Rotger Colom.	1'00
» Isabel Orell Castañer.	0'25
» María Orell Alcover.	0'25
» Magdalena Orell Alcover.	0'25
» Ana Orell Alcover.	0'25
» María Castañer Oliver.	0'50
» Juana Jofre de Moner.	1'00
» Isabel M.ª Rullán Vda. de Castañer.	0'25
» Catalina Castañer Rullán.	0'25
» Isabel M.ª Castañer Rullán.	0'25
» María Rullán Ferrer.	0'25
» María Rullán Estades.	1'00
» Francisca Bisbal de Escafi.	1'00
» Margarita Pilar Oliver.	0'25
» María Esteva.	0'50
» Catalina Picó de Forteza.	0'50
» Margarita Enseñat de Pizá.	1'00
» Hermanas Pizá y Enseñat.	1'00

DEL PUERTO

D.ª Isabel Moll Compañy.	0'50
» Catalina Enseñat Valles.	0'25
» Concepción Ferrer Corró.	0'50
» María Arbona Marqués.	0'25
» Catalina Biscafé Pons.	0'25
» Antonia Mayol Ferrer.	0'25
» Catalina Mayol Ferrer.	0'25
» María Mayol Ferrer.	0'25
» Ana Bernat Castañer.	0'25
» Francisca Jaume Vanrell	0'25
» Margarita Munar Jaume.	0'25
» Isabel María Pastor.	0'25
» María Cerdá Castañer.	0'25
» Magdalena Corró Quetglas.	0'25
» Catalina Moranta Valent.	0'25
» María Riera Subadeu.	0'25
» Antonia Llaneras Bernat.	0'25
» Margarita Arbona Marqués.	0'25
» Catalina Valent Pons.	0'25
» Rosa Pons Vicens.	0'25
» María Vicens Arbona.	0'10
» Catalina Bennasar Vicens.	0'50
» Catalina Casasnovas Pons.	0'25
» Catalina Casasnovas Vicens.	0'25
» María Vicens Bennasar.	0'25
» Rafaela Calvo Alcover.	0'25
» Juana Tocho Tocho.	0'25
» Angela Izquierdo Bernat.	0'25
» Margarita Jofre Garau.	0'25
» Margarita Melis Balaguer.	0'20
» Catalina Fontanet Frau.	0'25
» Margarita Frau Coll.	0'25
» Josefa Nicanora.	0'25
» Margarita Figuerola Roca.	0'10
» Catalina Morro Isern.	0'10
» Magdalena Vicens Pons.	0'10
» Catalina Ferrer Garau.	0'25
» María Isern Pons.	0'25
» Margarita Arbona Socias.	0'25
» Belarmina Sastre Aberes.	0'10
» María Bennasar Enseñat.	0'25
» María Cerdá Vicens.	0'25
» María Marques Cerdá.	0'10
» Margarita Pons Biscafé.	0'10
» Ana Jaume Calvo.	0'10
» Antonia Juan Porcel.	0'25
» Antonia Bennasar Garau.	0'10
» María Bennasar Garau.	0'10
» Antonia Garau Bennasar.	0'10
» Jerónima Valls Aguiló.	0'10

Total

67'50

(Continuará).

En el caso de haber cometido involuntariamente algun error ó omisión suplicamos se nos avise para subsanarlo.

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CHERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.) SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS { en CETTE: Quai de la Republique 8-teléfono 3.37 » MARSEILLE: Rue Lafayette 3-teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**AGENCIA DE ADUANAS**  
COMISIÓN

Consignación y Tránsito

Precios alzados para todos Países

Agencia especial para el  
transbordo y reexpedición  
de naranjas y frutas secas

SERVICIO RÁPIDO

Cerbère,

Port-Bou,

Hendaye

FRONTERA FRANCO-ESPAÑOLA

Valencia y Barcelona

ESPAÑA

CETTE, Quai du Sud, 3

AGENTE

de las Compañías de Vapores de Mallorca

**ISLEÑA MARITIMA**

DE PALMA

y copropietarios del vapor

**VILLA DE SOLLER**

TELEGRAMAS:

COLL, Transitaire.—CERBERE

COLL, Transitaire.—CETTE.

TELÉFONO:

Cerbère 1.09 — Cette 4.18

**TRANSPORTES**  
Terrestres y Marítimos

**LA SOLLERENSE**

DE

**Jose**

**Coll**

**CERBERE**

Tiene el honor de manifestar á su numerosa y antigua clientela que ha nombrado como representante interesado de la misma á

**D. ANTONIO MAYOL (a) Betlet**

Con el fin de evitar errores en la consignación de los envíos para efectuar las operaciones inherentes al tráfico internacional, confirma á sus favorecedores la circular que remitió en tiempo oportuno, asegurándoles seguirá atendiendo con el celo, aptitud y esmero que le son propios.

Al mismo tiempo tiene el gusto de hacer público que para mayor comodidad y facilitar las operaciones á sus numerosos clientes ha nombrado como corresponsal en CETTE, á

**D. MIGUEL BERNAT.---Quai du Sud, 3**

á quien podrán dirigirse en nombre de esta casa.



# Vapor "UNION"

...: SERVICIO REGULAR  
PARA LA EXPORTACION  
DE NARANJAS ENTRE ...:

## Gandia y Marsella

Este magnifico y veloz vapor expresamente adecuado para el transporte de frutas, saldrá todas las semanas de Gandia para Marsella con cargamento de naranjas á la orden de los señores

RIPOLL Y CIA.—15, Cours Julien—Teléfono, 21-50

**Exportación de FRUTOS**  
ESPECIALIDAD EN  
**Naranjas, Mandarinas y Limones**

**VICENTE GINER**  
CARCAGENTE (Valencia)  
PROPIETARIO DE LAS "MANDARINAS-GINER"

Telegramas: GINER

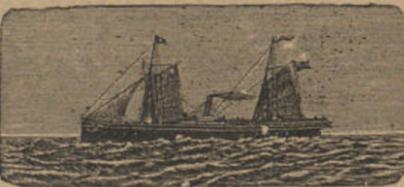
**LA SOLLERENSE**  
Casa española de comisión y exportación  
de  
**Damián Coll**  
2, Rue Française, 2.-PARIS

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

— Se sirven encargos de toda clase de PESCADOS FRESCOS —  
Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARÍS — Teléfono, 163-52

**F. ROIG**  
PUEBLA LARGA - Valencia  
Exporta buena naranja.  
Carcagente—Puebla Larga—Alicia—Manuel  
Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

## Vapor Ciudad de Sóller



...: de Domingo Picornell ...:

SERVICIO FIJO Y REGULAR  
entre los puertos de Sóller, Barcelona, y Cette Valencia y viceversa

El CIUDAD DE SOLLER tiene 540'6'6 toneladas de registro, posee dos espaciosas camaras con amplios camarotes con luz eléctrica toda la noche y trato esmerado por todo el personal de abordó.

SALIDAS	De Sóller para Barcelona los días 5, 15 y 25 de cada mes.
	De Barcelona para Cette » » 6, 16 y 26 » » »
	De Cette para Barcelona » » 9, 19 y 29 » » »
	De Barcelona para Sóller » » 10, 20 y último » » »
	De Sóller para Valencia » » 1, 11 y 21 » » »
	De Valencia para Sóller » » 3, 13 y 23 » » »

En SOLLER: D. Ramón Coll.—Calle del Mar.  
En BARCELONA: Sr. Mitjavila.—Comercio n.º 29, frente la estación de Francia.  
En CETTE: Mrs. A. Alquíé y C.ª.—Quai République, 17. Teléfono, 74.  
En VALENCIA: José Borrás.—Grao, y despacho de Aduanas Sres. A. Ferrer Peset Hermanos.—Grao.

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
Fondée en 1898  
11, Rue de la République, 11—PÉRIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**  
24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
del Brasil - Ciruelas d'Ente - Uva fresca del país  
Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

DIPLOMA DE HONOR  
EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

**Ramos y guirnaldas de azahar**  
: : para novias, á precios reducidos : :  
De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17

**Hotel-Restaurant MARINA**  
Martín Carcasa  
El más cerca de las Estaciones:  
Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares:  
Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa:  
Intérprete á la llegada de los trenes y vapores:  
Plaza Palacio, 10+BARCELONA

Gran Hotel Ultramar  
antes **HOTEL UNIVERSO**  
Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
+ + + BARCELONA + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

**Plaza de Palacio, 3. BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
COMPAÑIA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

« Salidas fijas de Palma para Marsella »  
Todos los Domingos á las 9 mañana

« Salidas fijas de Marsella para Palma »  
Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4	MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République
ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.	VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29	IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —